



Tópicos 2/2008



Tópicos 3/2008



Tópicos 4/2008



Tópicos 11/2009



Tópicos 2/2009

**Liebe Leserinnen,
Liebe Leser,**

Karneval im Oktober? Und ob! Nach der Wahl Rio de Janeiro zum Austragungsort der Olympischen Sommerspiele 2016 kannten Freude, Stolz und Begeisterung der Cariocas – und aller Brasilianer – keine Grenzen. Die deutschen Freunde Brasiliens freuen sich mit und gratulieren, *Tópicos* mit einem eigens geschaffenen Titelbild.

Der Wahl vorangegangen war weltweite Lobby-Arbeit mit Präsident Luiz Inácio Lula da Silva als Spitzenmann: Er hatte auf internationaler Bühne, so bei der UNO in New York, auf Gipfeltreffen in Lateinamerika und Afrika, bei den G-20 in Pittsburgh und nicht zuletzt beim IOC in Kopenhagen nachhaltig für Rio geworben.

Das Votum von Kopenhagen ist ein Vertrauensbeweis für Brasilien als Sportnation, die ja mit der Fußball-WM 2014 schon einen weiteren Mega-Event im Kalender hat. Vertrauensbeweis aber auch für Brasilien als wirtschaftliches Schwergewicht, das die gegenwärtige Krise praktisch schon hinter sich gelassen hat und so auch die Lasten dieser Sportereignisse schultern wird.

Die WM 2014 war auch ein Schwerpunktthema der Deutsch-Brasilianischen Wirtschaftstage in Vitória. Die deutsche Delegation, geleitet von Wirtschaftsminister Guttenberg, bot unsere Erfahrungen von 2006 an. Deutschland ist bereit, an der Umsetzung des Masterplans für 2014 tatkräftig mitzuwirken.

Wahlen in Deutschland 2009: *Tópicos* schildert für seine Leser in Brasilien das Wahlergebnis und den sich abzeichnenden Regierungswechsel in Berlin. Wahlen in Brasilien 2010: Unsere Leser in Deutschland finden eine Momentaufnahme ein Jahr vor dem Wahltermin.

Dass *Tópicos* seiner breiten Themenpalette treu bleibt, ist selbstverständlich: Musik, Literatur, Design, Landeskunde – überall Schlaglichter, die Ihr Interesse verdienen.

Die kürzliche Mitgliederversammlung der Deutsch-Brasilianischen Gesellschaft hat dem bisherigen Vorsitzenden ihres Kuratoriums, Bundesminister a.D. Carl-Dieter Spranger, den herzlichen Dank für seine zehnjährige Leitung dieses Gremiums ausgesprochen und als neuen Vorsitzenden Abg. Lothar Mark gewählt. *Tópicos* erneuert den Dank an den scheidenden Vorsitzenden und die besten Wünsche für den Nachfolger.

Zum Schluss danke ich allen, die diese Ausgabe von *Tópicos* ermöglicht haben: In erster Linie unseren traditionellen und neuen Inserenten, unseren Autoren und Fotografen, unseren Abonnenten und nicht zuletzt Ihnen, liebe Mitglieder des DBG.

Ihnen allen wünsche ich lohnende Lektüre
und freue mich auf Ihr Echo!

**Prezados
leitores**

Carnaval em outubro? E como! Após a escolha do Rio de Janeiro para sediar os Jogos Olímpicos de Verão de 2016, a alegria, o orgulho e o entusiasmo dos cariocas – e de todos os brasileiros – não teve limites. Os amigos alemães do Brasil também se alegram e o felicitam, *Tópicos* com uma ilustração de capa.

A escolha foi antecedida por um trabalho de lobby mundial liderado pelo presidente Luiz Inácio Lula da Silva: ele fez publicidade para o Rio no palco internacional – na ONU em Nova York, em cúpulas na América Latina e na África, no G20 em Pittsburgh e, finalmente, junto ao COI em Copenhague.

O voto de Copenhague é uma prova de confiança no Brasil como nação do esporte, que, com a Copa do Mundo de Futebol de 2014, já tem outro megaevento em seu calendário. Mas é também uma prova de confiança no Brasil como peso-pesado econômico, que praticamente já superou a atual crise e assim também poderá carregar o peso desses eventos esportivos.

A Copa 2014 também foi um tema de destaque do Encontro Econômico Brasil-Alemanha, em Vitória. A delegação alemã, chefiada pelo ministro da Economia, Karl-Theodor Freiherr von und zu Guttenberg, ofereceu nossas experiências de 2006. A Alemanha está disposta a ajudar na realização do *masterplan* para 2014.

Eleições na Alemanha 2009: *Tópicos* faz para seus leitores no Brasil uma análise dos resultados e da previsível troca de governo em Berlim. Eleições no Brasil 2010: nossos leitores na Alemanha encontram nesta edição um retrato da situação a um ano do pleito.

É óbvio que *Tópicos* continua fiel ao seu amplo espectro de temas: música, literatura, design e assuntos gerais sobre os dois países – oferecemos artigos interessantes em todas as áreas.

A recente assembleia geral da Sociedade Brasil-Alemanha expressou ao ex-ministro Carl-Dieter Spranger os cordiais agradecimentos por seus dez anos na presidência do Conselho Consultivo e elegeu o novo presidente do grêmio, o deputado Lothar Mark. *Tópicos* renova o agradecimento ao ex-presidente e faz os melhores votos ao sucessor.

Por fim, agradeço a todos que viabilizaram esta edição de *Tópicos*: em primeiro lugar, aos nossos tradicionais e novos anunciantes, aos nossos autores e fotógrafos, aos nossos assinantes e aos queridos sócios da DBG.

Desejo a todos uma proveitosa leitura
e alegro-me pelo seu feedback!

Titelbild:
Elenice Nogueira

Capa:
Elenice Nogueira